

Н19948

Пункт 92 и 12 повестки дня

Организация
Объединенных Наций



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ПРИЛОЖЕНИЯ

ДВАДЦАТЬ ДЕВЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

Нью-Йорк 1974

Пункт 92 повестки дня*: Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов:
доклад Генерального секретаря**

Пункт 12 повестки дня*: Доклад Экономического и Социального Совета
[глава V (раздел D), пункт 493]**

СОДЕРЖАНИЕ

Обозначение документа	Наименование документа	Стр.
A/9948	Доклад Шестого комитета	1
	Решения, принятые Генеральной Ассамблеей	6
	Перечень документов	6

* Прения по этому пункту повестки дня см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Шестой комитет, 1517-е и 1519-е заседания; там же, Пятый комитет, 1692-е заседание, и там же, Пленарные заседания, 2319-е заседание.*

** Начиная с 1969 года этот вопрос обсуждался Генеральной Ассамблеей на следующих сессиях: двадцать четвертой (пункт 61 повестки дня), двадцать пятой (пункт 47 повестки дня), двадцать шестой (пункт 49 повестки дня), двадцать седьмой (пункт 49 повестки дня) и двадцать восьмой (пункт 96 повестки дня).

ДОКУМЕНТ A/9948

Доклад Шестого комитета

[Подлинный текст на английском языке]
[12 декабря 1974 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	Пункты
I. Введение	1—9
II. Предложения	10—13
III. Голосование	14—16
Рекомендации Шестого комитета	17

I. Введение

1. 21 сентября 1974 года Генеральная Ассамблея на 2236-м пленарном заседании включила в повестку дня своей двадцать девятой сессии пункты, озаглавленные «Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов: доклад Генерального секретаря» (пункт 92) и «Доклад Экономического и Социального Совета» (пункт 12). В тот же день на своем 2237-м пленарном заседании Ассамблея постановила передать пункт 92 и главу V (раздел D, пункт 493) пункта 12 повестки дня на рассмотрение Шестого комитета.

2. Оба эти вопроса рассматривались Шестым комитетом вместе на его 1517-м и 1519-м заседаниях, состоявшихся, соответственно, 5 и 6 декабря. В кратких отчетах об этих заседаниях содержатся точки зрения представителей, выступивших в ходе рассмотрения этих двух пунктов.

3. В связи с пунктом 92 Шестой комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о соответствующих событиях, касающихся прав человека в период вооруженных конфликтов (A/9669 и Add.1), представленный в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 7 резолюции 3102 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1973 года¹.

4. Согласно просьбе, содержащейся в этом пункте, в основной части этого доклада содержится подробный отчет о работе и результатах первой сессии Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, которая была созвана Федеральным советом Швейцарии и проходила с 20 февраля по 29 марта 1974 года в Женеве. Созывая эту конференцию, Федеральный совет Швейцарии, который является депозитарием Женевских конвенций по гуманитарным вопросам, продолжил традиционную роль Швейцарии в области международного гуманитарного права.

5. На Дипломатическую конференцию была возложена задача изучить два проекта дополни-

¹ Принята по рекомендации Шестого комитета.

тельных протоколов к Женевским конвенциям о защите жертв войны от 12 августа 1949 года, а именно: проект Дополнительного протокола, относящегося к защите жертв международных вооруженных конфликтов (Протокол I), и проект Дополнительного протокола, относящегося к защите жертв немеждународных вооруженных конфликтов (Протокол II)², которые были подготовлены Международным Комитетом Красного Креста после детальных консультаций с правительственными экспертами³, а также с учетом других событий, имевших место прежде всего на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. В соответствии с резолюцией 3076 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1973 года⁴ и резолюцией XIV, принятой на двадцать второй Международной конференции Красного Креста, состоявшейся в ноябре 1973 года в Тегеране, Дипломатическая конференция рассмотрела также вопрос о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут причинять излишние страдания или поражать без выбора целей. В резолюции 3058 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года⁵ Генеральная Ассамблея предложила также Дипломатической конференции представить свои комментарии и суждения относительно проектов статей о защите журналистов, находящихся в опасных командировках в районах вооруженных конфликтов.

6. Работа и результаты первой сессии Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, были изложены в докладе, представленном Генеральным секретарем, следующим образом: Введение (глава I); Организация Дипломатической конференции (глава II); Общие прения на пленарных заседаниях (глава III); Работа Комитета I: Положения общего характера (глава IV); Работа Комитета II: Раненые, больные и лица, потерпевшие кораблекрушение, гражданская оборона, оказание помощи гражданскому населению (глава V); Работа Комитета III: Гражданское население, методы и средства ведения боевых действий, новая категория военнопленных (глава VI); Работа Специального комитета по обычным видам оружия (глава VII); Решения, принятые Дипло-

матической конференцией при закрытии ее первой сессии (глава VIII); Место и время проведения второй сессии Дипломатической конференции (глава IX). При подготовке доклада особое внимание было уделено вопросам, имеющим или представляющим особый интерес для Организации Объединенных Наций. В приложении приводится текст статей проектов Дополнительных протоколов, рассмотренных Дипломатической конференцией на сессии 1974 года, а также перечисляются предложения и поправки, относящиеся к их положениям.

7. Изложенная в добавлении к докладу (A/9669/Add.1) краткая информация относительно деятельности неправительственных органов, проявивших конкретный интерес к различным проблемам, связанным с уважением прав человека в период вооруженных конфликтов, получена Генеральным секретарем после принятия резолюции 3102 (XXVIII), то есть информация, переданная Международным Комитетом Красного Креста, Лигой обществ Красного Креста, Международной конфедерацией бывших военнопленных, Всемирной федерацией ветеранов и Международным институтом гуманитарного права. Информация, полученная от Международного Комитета Красного Креста, касалась Конференции правительственных экспертов по вопросу о применении некоторых видов обычного оружия, которая проходила под эгидой Комитета в Люцерне, Швейцария, с 24 сентября по 18 октября 1974 года⁶.

8. Пункт 493 доклада Экономического и Социального Совета о работе его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий (A/9603) связан с резолюцией 1861 (LVI), которая принята Советом 16 мая 1974 года на 1897-м пленарном заседании и в которой Генеральная Ассамблея рекомендуется принять проект резолюции, содержащий декларацию о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и вооруженных конфликтах в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость⁷. Соответствующий проект резолюции был представлен Экономическому и Социальному Совету Комиссией по положению женщин.

9. 26 ноября 1973 года Шестой комитет на своем 1447-м заседании принял решение пригласить представителя Швейцарии как страны, которая созывает и принимает Дипломатическую конференцию по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, принять участие в обсуждении в Шестом комитете пункта повестки дня, озаглавленного «Уважение прав человека в период вооруженных

² Тексты проектов Дополнительных протоколов и относящиеся к ним комментарии см. в документах Дипломатической конференции CDDH/1 и CDDH/3.

³ Конференция правительственных экспертов по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов созывалась Международным Комитетом Красного Креста в 1971 и 1972 годах. Краткое освещение работы этой Конференции, на которой присутствовал представитель Генерального секретаря, дается в предыдущих докладах Генерального секретаря Генеральной Ассамблее (A/8370 и Add.1 и A/8781 и Corr.1).

⁴ Принята по рекомендации Первого комитета.

⁵ Принята по рекомендации Третьего комитета.

⁶ Международный Комитет Красного Креста, «Report on the Work of the Conference of Government Experts on the Use of Certain Conventional Weapons (Lucerne, 24.9—18.10.1974)».

⁷ О принятых Советом мерах см. A/9603, пункт 505 d.

конфликтов». В соответствии с этим решением представитель Швейцарии был приглашен участвовать в обсуждении этого пункта Шестым комитетом в ходе текущей сессии Генеральной Ассамблеи на тех же условиях, что и в прошлом году.

II. Предложения

а) Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов

10. Австрия, Египет, Канада, Кения, Кипр, Либерия, Мали, Мексика, Нигерия, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Финляндия, Швеция и Югославия представили проект резолюции (А/С.6/L.1006). Этот проект резолюции, который был представлен представителем Кении на 1517-м заседании 5 декабря, гласит:

(Текст см. пункт 17, ниже, проект резолюции II.)

11. Комитет рассмотрел представленную Генеральным секретарем записку (А/С.6/L.1007) об административных и финансовых последствиях пункта 4 постановляющей части проекта резолюции А/С.6/L.1006.

б) Доклад Экономического и Социального Совета [глава V (раздел D, пункт 493)]

12. Воспроизведенный для удобства делегаций в документе А/С.6/L.1009 первый пункт резолюции 1861 (LVI), принятой Экономическим и Социальным Советом на 1897-м пленарном заседании 16 мая 1974 года, гласит:

«Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции, в котором содержится Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и вооруженных конфликтах в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость».

13. На 1517-м заседании Комитета Председатель объявил, что если Шестой комитет примет Декларацию, рекомендованную Экономическим и Социальным Советом, то необходимые редакционные изменения будут внесены Секретариатом под наблюдением Докладчика Комитета. Такие изменения состоят в том, чтобы заменить первый пункт, в котором содержится рекомендация Экономического и Социального Совета, следующим:

«Рассмотрев рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в его резолюции 1861 (LVI) от 16 мая 1974 года»,

который станет первым пунктом преамбулы проекта резолюции, содержащего эту Декларацию. Таким образом, текст проекта резолюции будет следующим:

«Генеральная Ассамблея,

рассмотрев рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в его резолюции 1861 (LVI) от 16 мая 1974 года,

выражая свою глубокую озабоченность...» (Остальную часть текста см. пункт 17, ниже, проект резолюции I.)

III. Голосование

14. Отклонив 77 голосами против 7 при 15 воздержавшихся предложение Соединенных Штатов Америки, согласно которому Шестой комитет, не имея времени для глубокого обсуждения этого вопроса, не должен был бы принимать решения по проекту резолюции, рекомендованному Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1861 (LVI), Шестой комитет на своем 1519-м заседании, состоявшемся 6 декабря, провел голосование по этому проекту резолюции. Проект резолюции, в котором содержится Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и вооруженных конфликтах и который был рекомендован Экономическим и Социальным Советом (см. пункт 12, выше), был принят 89 голосами при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. пункт 17, ниже, проект резолюции I).

15. На том же заседании Шестой комитет принял решение по проекту резолюции 15 государств относительно уважения прав человека в период вооруженных конфликтов (А/С.6/L.1006). Голосование было проведено по просьбе представителя Объединенных Арабских Эмиратов. Проект резолюции 15 государств был принят единогласно (см. пункт 17, ниже, проект резолюции II).

16. До проведения голосования с заявлениями выступили представители Австралии, Германской Демократической Республики, Египта, Катара, Кубы, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик. После голосования по проекту резолюции, рекомендованному Экономическим и Социальным Советом, выступили с разъяснением мотивов голосования представители Австралии, Австрии, Бельгии, Берега Слоновой Кости, Дагомеи, Израиля, Канады, Кипра, Китая, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Украинской Советской Социалистической Республики, Федеративной Республики Германии, Франции и Швеции, а после голосования по проекту резолюции 15 государств выступили с разъяснением мотивов голосования представители Австралии, Бельгии, Греции, Израиля, Канады, Кипра, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Федеративной Республики Германии и Франции.

Рекомендации Шестого комитета

17. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Декларация о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев рекомендацию Экономического и Социального Совета, содержащуюся в его резолюции 1861 (LVI) от 16 мая 1974 года,

выражая свою глубокую озабоченность по поводу страданий женщин и детей, принадлежащих к гражданскому населению, которые в периоды чрезвычайных обстоятельств и вооруженных конфликтов в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость слишком часто являются жертвами бесчеловечных актов и в результате этого испытывают тяжелые страдания,

зная о страданиях женщин и детей во многих районах мира, особенно в тех районах, которые подвергаются подавлению, агрессии, колониализму, расизму, иноземному господству и иностранному угнетению,

будучи глубоко обеспокоена тем фактом, что, несмотря на всеобщее и безоговорочное осуждение, многие народы по-прежнему находятся под ярмом колониализма, расизма и иноземного и иностранного господства, жестоко подавляющих национально-освободительные движения, наносящих тяжелые потери и причиняющих неисчислимые страдания населению, находящемуся под их господством, включая женщин и детей,

выражая глубокое сожаление в связи с тем, что основные свободы и достоинство человеческой личности по-прежнему подвергаются серьезным нарушениям, и тем, что державы, осуществляющие колониальное и расистское иностранное господство, по-прежнему нарушают международное гуманитарное право,

ссылаясь на соответствующие положения, содержащиеся в актах международного гуманитарного права, касающихся защиты женщин и детей в военное и мирное время,

ссылаясь в числе других важных документов на свои резолюции 2444 (XXIII) от 19 декабря 1968 года, 2597 (XXIV) от 16 декабря 1969 года, 2674 (XXV) и 2675 (XXV) от 9 декабря 1970 года по вопросу об уважении прав человека и основных принципах защиты гражданского населения в период вооруженных конфликтов, а также на резолюцию 1515 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 28 мая 1970 года, в

которой содержится просьба к Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность составления проекта Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и во время войны,

сознавая свою ответственность за судьбу подрастающего поколения и за судьбу матерей, которые играют важную роль в обществе, в семье и, особенно, в воспитании детей,

учитывая необходимость предоставить особую защиту женщинам и детям, относящимся к гражданскому населению,

торжественно провозглашает настоящую Декларацию о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов и призывает все государства — члены Организации строго соблюдать эту Декларацию:

1. Нападения на гражданское население и бомбардировки его, причиняющие неисчислимые страдания, особенно женщинам и детям, которые составляют наиболее уязвимую часть населения, запрещаются, и такие действия подлежат осуждению.

2. Использование химического и бактериологического оружия в ходе военных операций представляет собой одно из наиболее вопиющих нарушений Женевского протокола 1925 года⁸, Женевских конвенций 1949 года⁹ и принципов международного гуманитарного права, вызывает тяжелые потери среди гражданского населения, включая незащищенных детей и женщин, и подлежит решительному осуждению.

3. Все государства должны полностью выполнять свои обязательства в соответствии с Женевским протоколом 1925 года и Женевскими конвенциями 1949 года, а также другими актами международного права, касающимися уважения прав человека в период вооруженных конфликтов, которые предоставляют важные гарантии для защиты женщин и детей.

4. Государства, участвующие в вооруженных конфликтах, в военных операциях в иностранных территориях или в военных операциях в территориях, все еще находящихся под колониальным господством, должны принимать все усилия для того, чтобы уберечь женщин и детей от разрушительных последствий войны. Должны быть предприняты все необходимые шаги, с тем чтобы добиться запрещения таких мер, как преследование, пытки, карательные меры, унижительное обращение и насилие, в частности против той части гражданского населения, которую составляют женщины и дети.

⁸ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV, No. 2138, p. 65.

⁹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970—973.

5. Все формы репрессий и жестокого и бесчеловечного обращения с женщинами и детьми, включая заключение в тюрьмы, пытки, расстрелы, массовые аресты, коллективные наказания, разрушение жилищ и насильственное изгнание с мест жительства, совершаемые воюющими сторонами в ходе военных операций или на оккупированных территориях, считаются преступлениями.

6. Женщины и дети, принадлежащие к гражданскому населению и оказавшиеся в условиях чрезвычайных обстоятельств и вооруженных конфликтов в борьбе за мир, самоопределение, национальное освобождение и независимость или проживающие в оккупированных территориях, не должны лишаться крова, пищи, медицинской помощи или других неотъемлемых прав в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека, Международного пакта о гражданских и политических правах¹⁰, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах¹⁰, Декларации прав ребенка¹¹ или других актов международного права.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что лучшее применение существующих гуманитарных норм, относящихся к вооруженным конфликтам, и развитие дальнейших норм остается неотложной задачей, для того чтобы уменьшить страдания, вызываемые всеми такими конфликтами,

ссылаясь на ряд последовательных резолюций, принятых в предыдущие годы Организацией Объединенных Наций в отношении прав человека в период вооруженных конфликтов, и на прения по данному вопросу,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря¹² о первой сессии Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, состоявшейся с 20 февраля по 29 марта 1974 года в Женеве, и о Конференции правительственных экспертов по вопросу о применении некоторых типов обычного оружия, которые могут причинять излишние страдания или поражать без выбора целей, созданной Международным Комитетом Красного Креста с 24 сентября по 18 октября 1974 года в Люцерне,

приветствуя решение Дипломатической конференции пригласить национально-освободительные движения, признанные заинтересованными региональными межправительственными организациями, принять участие в ее работе,

приветствуя работу первой сессии Дипломатической конференции и работу Конференции правительственных экспертов,

1. *выражает свою признательность* Федеральному совету Швейцарии за созыв в 1975 году второй сессии Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов, и Международному Комитету Красного Креста за его готовность созвать в 1975 году еще одну Конференцию правительственных экспертов по вопросу о применении некоторых типов обычного оружия, которые могут причинять излишние страдания или поражать без выбора целей;

2. *настоятельно призывает* всех участников Дипломатической конференции сделать все, что в их силах, для достижения соглашения о дополнительных нормах, которые могут содействовать облегчению страданий, вызываемых вооруженными конфликтами, а также уважению и защите неоккупированных и гражданских объектов в период таких конфликтов;

3. *призывает* все стороны в вооруженных конфликтах признавать и выполнять свои обязательства в соответствии с документами гуманитарного права, а также соблюдать применяемые международные гуманитарные нормы, в частности Гаагские конвенции 1899 и 1907 годов¹³, Женевский протокол 1925 года¹⁴ и Женевские конвенции 1949 года¹⁵;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии доклад о соответствующих событиях в отношении прав человека в период вооруженных конфликтов, в частности о работе и результатах сессии Дипломатической конференции 1975 года;

5. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей тридцатой сессии пункт, озаглавленный «Уважение прав человека в период вооруженных конфликтов», и подчеркивает необходимость уделить во время этой сессии достаточное время рассмотрению результатов обеих сессий Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов.

¹³ Carnegie Endowment for International Peace, «The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907» (New York, Oxford University Press, 1915).

¹⁴ League of Nations, *Treaty Series*, vol. XCIV, No. 2138, p. 65.

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970—973.

¹⁰ Резолюция 2200 А (XXI) Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹¹ Резолюция 1386 (XIV) Генеральной Ассамблеи.

¹² A/9669 и Add.1.

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

14 декабря 1974 года Генеральная Ассамблея на своем 2319-м пленарном заседании приняла проекты резолюций I и II, представленные Шестым комитетом (A/9948, пункт 17). Проект резолюции I был принят 110 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против, а проект резолюции II был принят единогласно. Окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 31*, резолюции 3318 (XXIX) и 3319 (XXIX).

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Примечание. Этот перечень включает документы, которые упоминались при рассмотрении пунктов 92 и 12 повестки дня, но не приводятся в настоящем выпуске.

Обозначение документа	Наименование или описание документа	Примечания и ссылки
A/9603	Доклад Экономического и Социального Совета о работе его пятьдесят шестой и пятьдесят седьмой сессий	<i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи двадцать девятая сессия, Дополнение № 3</i>
A/9669 и Add.1	Доклад Генерального секретаря о первой сессии Дипломатической конференции по вопросу о подтверждении и развитии международного гуманитарного права, применяемого в период вооруженных конфликтов	Отпечатан на mimeографе
A/C.6/L.1006	Проект резолюции	Список авторов и текст см. документ A/9948, пункты 10 и 17 (проект резолюции II)
A/C.6/L.1007	Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.6/L.1006: записка Генерального секретаря	Отпечатан на mimeографе
A/C.6/L.1009	Текст резолюции 1861 (LVI) Экономического и Социального Совета	См. A/9948, пункты 13 и 17 (проект резолюции I)
	<i>Административные и финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Шестым комитетом в документе A/9948</i>	
A/C.5/1656	Записка Генерального секретаря	Отпечатан на mimeографе
A/9968	Доклад Пятого комитета	См. <i>Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, приложения, пункт 73 повестки дня</i>